



Государственное автономное образовательное учреждение  
профессионального образования города Севастополя  
«Институт развития образования»  
(ГАОУ ПО ИРО)

**П Р И К А З**

17 марта 2023 г.

№ 210

О проведении городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка, посвященного 240-летию основания города Севастополя

В соответствии с Планом работы Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования» (далее – ГАОУ ПО ИРО) с целью привлечения внимания к изучению иностранного языка, развития творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятия престижа профессии переводчика **приказываю:**

1. Провести конкурс на лучшего переводчика с иностранного языка, посвященный 240-летию основания города Севастополя, среди обучающихся 9-11 классов общеобразовательных учреждений, учреждений дополнительного образования и студентов 1-2 курсов СПО **27 апреля 2023 года** на базе ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+».

2. Утвердить Положение о Конкурсе (приложение № 1).

3. Утвердить состав жюри Конкурса (приложение № 2).

4. Назначить ответственными за проведение конкурса начальника центра информационно-методического сопровождения по предметным областям ГАОУ ПО ИРО Левину А.А. и методиста ГАОУ ПО ИРО Шермазан Н.И.

5. Начальнику центра информационно-методического сопровождения по предметным областям ГАОУ ПО ИРО Левиной А.А. и методисту Шермазан Н.И.:

5.1. Довести содержание данного приказа до сведения руководителей и учителей (преподавателей) иностранных языков общеобразовательных учреждений, учреждений СПО и дополнительного образования города Севастополя.

5.2. Организовать сбор заявок на участие в Конкурсе в соответствии Положением до **20 апреля 2023 года** по электронной ссылке: <https://forms.yandex.ru/cloud/6424312fc769f103a1b0061f/>

5.3. Обеспечить методическое консультирование участников конкурса.

5.4. Организовать работу жюри, провести оценивание конкурсных работ и подвести итоги Конкурса до **12 мая 2023 года**.

6. Контроль за исполнением данного приказа возложить на заместителя ректора по организационно-методической и проектной деятельности ГАОУ ПО ИРО Стародубцеву И.В.

И.о. ректора

С.С. Еременко

**Положение**  
**о конкурсе на лучшего переводчика с иностранных языков,**  
**посвященном 240-летию основания города Севастополя**

**1. Общие положения**

1.1. Настоящее положение регламентирует организацию и проведение городского конкурса на лучшего переводчика с иностранного языка на русский язык среди обучающихся 9-11 классов общеобразовательных учреждений, учреждений дополнительного образования и студентов 1-2 курсов СПО (далее – Конкурс).

1.2. Организатором Конкурса является Государственное автономное образовательное учреждение профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования».

1.3. Целью Конкурса является привлечение внимания к изучению иностранного языка, развитие творческих способностей и коммуникативных умений обучающихся, поднятие престижа профессии переводчика.

**2. Условия проведения Конкурса**

2.1. К участию в Конкурсе приглашаются обучающиеся:

- изучающие английский язык – по **1 представителю** от образовательного учреждения города;
- от школ с углубленным изучением английского языка – по **3 конкурсанта**;
- изучающие испанский, французский, немецкий языки – **без ограничений.**

2.2. Конкурс проводится в очной форме по 4 иностранным языкам (английский, испанский, немецкий, французский) **27 апреля 2023 г.** на базе ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+». Начало в 15.00. Жюри осуществляет проверку **28 апреля 2023 года в 15.00** на базе ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+».

2.3. Участникам необходимо явиться в место проведения за полчаса до начала конкурса для прохождения регистрации. Разрешается принести двуязычный словарь на печатной основе для использования и черную гелевую ручку. Не допускается использование средств мобильной связи и иных гаджетов.

**3. Требования к переводу и оформлению конкурсных работ**

3.1. Конкурсант должен выполнить в полном объеме письменный перевод с английского, французского, немецкого или испанского языков на русский язык одного из отобранных членами жюри отрывков научно-фантастического

или научно-публицистического текста объемом до 1500 знаков. Незаконченные переводы не рассматриваются (меньше 50% от объема представленного отрывка).

3.2. На выполнение перевода отводится 60 минут.

3.3. Разрешается использование двуязычного словаря.

3.4. Перевод выполняется разборчивым почерком на страницах формата А4. Страницы нумеруются. Допускается аккуратное исправление путем зачеркивания неверного слова и обозначения сверху правильного варианта. При количестве исправлений, превышающем треть строчек на странице, текст подлежит переписыванию. Перевод должен быть однозначным, варианты в скобках не допускаются.

3.5. В бланке ответов конкурсанты указывают номер, полученный при регистрации.

#### **4. Критерии оценивания конкурсных работ**

4.1. Каждая работа проверяется двумя членами жюри, выставляется средний балл при расхождении не более 3 баллов, при большей разнице работа проверяется третьим членом жюри, чья оценка является окончательной.

4.2. Переводы оцениваются по критериям, максимальный балл – 20. При проверке представленных переводов членами жюри учитываются:

- грамотность перевода в аспектах грамматики, синтаксиса – 4 балла;
- полнота передачи лексики, фразеологических выражений – 4 балла;
- орфография и пунктуация – 4 балла;
- организация текста (логичность, абзацы, культура оформления) – 4 балла;
- стилистическая грамотность – 3 балла;
- оригинальность перевода – 1 балл.

#### **5. Подведение итогов Конкурса и награждение победителей**

5.1. Жюри Конкурса осуществляет оценку представленных переводов, определяет 1 победителя и призеров (20 % от общего количества участников) в каждой номинации: «Английский язык», «Французский язык», «Немецкий язык», «Испанский язык» и подводит итоги до 12 мая 2023 года.

5.2. Победители и призеры награждаются дипломами Государственного автономного образовательного учреждения профессионального образования города Севастополя «Институт развития образования»; педагогическим работникам, подготовившим победителей и призеров, вручаются благодарственные письма ГАОУ ПО ИРО.

Жюри Конкурса на лучшего переводчика с иностранных языков,  
посвященного 240-летию основания города Севастополя

**Английский язык**

Состав жюри
1. Руденко Н.С., канд. филол. наук, доцент, заведующий кафедрой «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СевГУ – <b>председатель</b>
2. Некрасова М.Ю., канд. филол. наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СевГУ – <b>заместитель председателя</b>
3. Холод С.В., ФНВМУ (СПКУ)
4. Штефан И.В., ФНВМУ (СПКУ)
5. Сметанюк А.А., ГБОУ СОШ № 3
6. Сердюк А.В., ГБОУ СОШ № 14
7. Бондаренко С.Н., ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+»
8. Деркач Т.П., ГБОУ СОШ № 19
9. Ромко Е.А., ГБОУ СОШ № 3
10. Гассиева Т.М., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2
11. Фир Т.М., ГБОУ СОШ № 54
12. Сургуч Н.А., ГБОУ Гимназия № 1
13. Даниленко Е.Г., ГБОУ СОШ № 43
14. Омельченко А.П., ГБОУ СОШ № 58
15. Тишковская О.В., ГБОУ Гимназия № 10
16. Яковлев К.А., ФНВМУ (СПКУ)
17. Караулова Н.Е., ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+»
18. Севостьянова Н.В., ГБОУ СОШ № 43
19. Громницкая Г.М., ГБОУ СОШ № 38

**Испанский язык**

Состав жюри
1. Антонова Т.В., ГБОУ СОШ № 45 – <b>председатель</b>
2. Веренкина Е.В., ГБОУ СОШ № 3
3. Антоненкова В.Ю., ГБОУ СОШ № 45
4. Бутт А.В., ГБОУ СОШ № 45
5. Палкина Е.С., ГБОУ СОШ № 45
6. Симонова А.И., ГБОУ СОШ № 45
7. Горак М.В., ГБОУ «Инженерная школа»
8. Чепурная Е.Н., ЧУ «ОО Школа развития и творчества»
9. Назина В.Д., ГБОУ «ШКОЛА ЭКОТЕХ+»
10. Гулевец Н.А., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры «Теория и

## Немецкий язык

Состав жюри
1. Кубарева Е.А., ГБОУ СОШ № 35 – <b>председатель</b>
2. Макаева Л.С., ГБОУ СОШ № 3
3. Шмат Н.Н., ГБОУ Гимназия № 8
4. Красникова А.В., ГБОУ Гимназия № 10
5. Гонопольская Н.С., ГБОУ СОШ № 11
6. Мовчан В.П., ГБОУ СОШ № 19
7. Павлишина В.В., ГБОУ СОШ № 23
8. Зинченко Т.И., ГБОУ СОШ № 32
9. Беккер А.Л., ГБОУ СОШ № 35
10. Артамонова Т.В., ГБОУ СОШ № 35
11. Королева С.А., ГБОУ СОШ № 57
12. Верба М.А., старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СГУ

## Французский язык

Состав жюри
1. Петрачкова Е.В., ГБОУ СОШ № 23 – <b>председатель</b>
2. Сиротина Т.С., ГБОУ Гимназия № 1
3. Фадеева В.Г., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2
4. Караван К.А., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2
5. Родионова А.И., ГБОУ Билингвальная гимназия № 2
6. Приображенская Е.С., ГБОУ СОШ № 19
7. Сергеева О.Е., ГБОУ СОШ № 32
8. Каплунова Н.С., ГБОУ СОШ № 43
9. Мялик И.А., ГБОУ «Инженерная школа»
10. Марченко Ю.М., старший преподаватель кафедры «Теория и практика перевода» ФГАОУ ВО СГУ